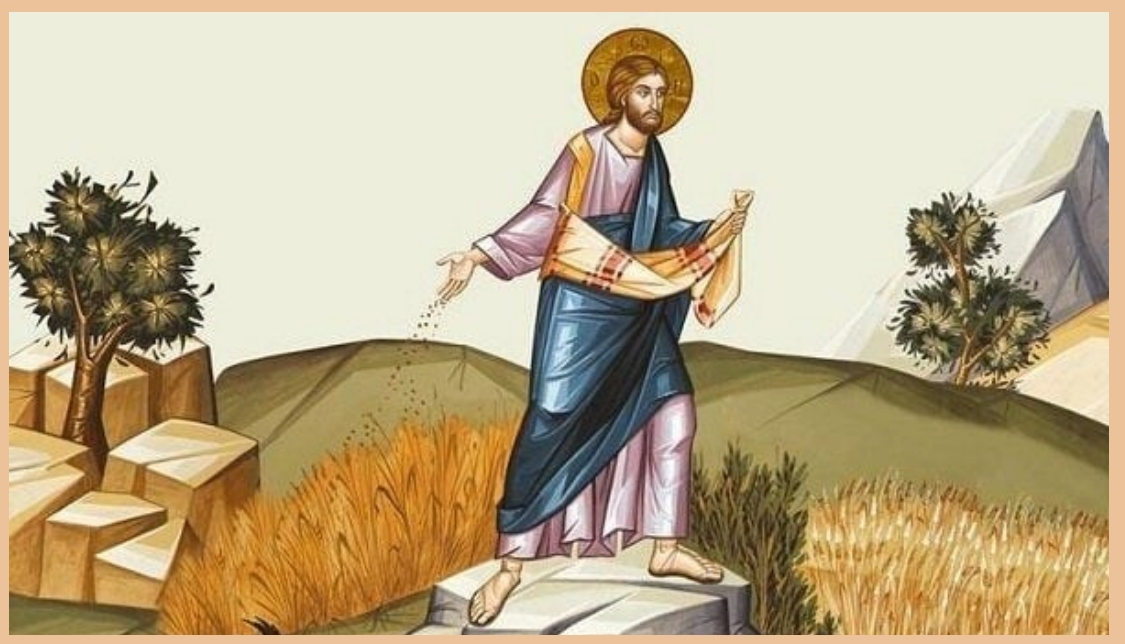
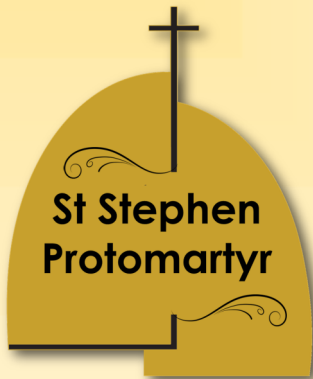


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

OCTOBER 22, 2023



**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
[Office@Protomartyr.ca](mailto:Office@Protomartyr.ca)  
[Coordinator@Protomartyr.ca](mailto:Coordinator@Protomartyr.ca)

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
[newcomers@protomartyr.ca](mailto:newcomers@protomartyr.ca)

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
**Wednesdays and Thursdays** 9:00am  
**Sunday school, Sundays** at 10:15 am

## **Twenty-first Sunday after Pentecost.**

The Holy Wonderworker and Equal-to-the-Apostles Abercius, Bishop of Hieropolis (c. 200)

### ***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 4:* When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 4:* My Saviour and Deliverer from the grave\* as God raised out of bondage the children of the earth\* and shattered the gates of Hades;\* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 4:* By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* “The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life.”

### ***Prokeimenon, Tone 4***

How great are Your works, O Lord\* You have made all things in wisdom.

*verse:* Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (Psalm 103:24,1)

### ***Тропарі і Кондаки***

*Тропар (глас 4):* Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 4):* Спас і мій визволитель,\* як Бог, із гробу воскресив землян від узів\* і розбив брами адові\* та воскрес на третій день, як Владика.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (глас 4):* Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста,\* з неслави бездітності,\* Адам же і Єва від тління смерти, визволилися.\* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, зважаючи:\* Неплідна народжує Богородицю\* і кормительку Життя нашого.

### ***Прокімен (глас 4):***

Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти (Пс 103,24).  
*Стих:* Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий (Пс 103,1).



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm

Sundays before the 8 am and 10 am

Liturgies OR by appointment

403-249-4818, ext. 2

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator,

Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOIDING OF THE SICK:**

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church**

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

## **Epistle—Galatians 2:16-20**

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.*

Brothers and sisters, knowing that a man is not justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law; for by the works of the law no flesh shall be justified.

“But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore a minister of sin? Certainly not! For if I build again those things which I destroyed, I make myself a transgressor. For I through the law died to the law that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the *life* which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.

### **Alleluia, Tone 4**

*verse:* Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

*verse:* You have loved justice and hated iniquity. (Psalm 44:5,8)

## **Gospel—Luke 8:5-15**

The Lord told this parable: “A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some fell by the wayside; and it was trampled down, and the birds of the air devoured it. Some fell on rock; and as soon as it sprang up, it withered away because it lacked moisture. And some fell among thorns, and the thorns sprang up with it and choked it. But others fell on good ground, sprang up, and yielded a crop a hundredfold.” When He had said these things He cried, “He who has ears to hear, let him hear!”

Then His disciples asked Him, saying, “What does this parable mean?”

And He said, “To you it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest *it is given* in parables, that

‘Seeing they may not see, And hearing they may not understand.’

“Now the parable is this: The seed is the word of God. Those by the wayside are the ones who hear; then the devil comes and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved. But the ones on the rock *are those* who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who believe for a while and in time of temptation fall away. Now the ones *that* fell among thorns are those who, when they have heard, go out and are choked with cares, riches, and pleasures of life, and bring no fruit to maturity. But the ones *that* fell on the good ground are those who, having heard the word with a noble and good heart, keep *it* and bear fruit with patience.”

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## **Апостол: (Гл 2,16-20):**

Браття і Сестри, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то неже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я – розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

### **Алилуя (глас 4):**

*Стих:* Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости (Пс 44,5).

*Стих:* Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня (Пс 44,8).

### **Євангеліє: (Лк 8,5-15):**

#### *Сказав Господь притчу*

*оцю:* “Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге упало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкости не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним вкупі, його заглушила. Врешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, сторицею вродило.” Кажучи це, Ісус голосно мовив: “Хто має вуха слухати, нехай слухає.” Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: “Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли. Ось що значить оця притча: зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходиться диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що, почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті, те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні.”

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес.\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Алилуя (х3).

## ANNOUNCEMENTS &

# UPCOMING EVENTS

- **DIVINE LITURGY AND COMMUNION SPOONS : Note from Bishop David...** "The Covid-19 pandemic required our parishes to find alternate ways to distribute the Divine Eucharist in order to ensure the health and well-being of our faithful, namely, using individual "single-use" Holy Communion spoons. For some time now, most Ukrainian Catholic Churches throughout the world have returned to our regular practice in distributing the Divine Eucharist, using a single common spoon for all. It is time for our Eparchy to do the same. However, to allow some time for communities to transition, pastors may implement either of the following practices wherever some of the faithful still wish to receive Holy Communion with individual spoons. 1) In parishes where only one priest distributes Holy Communion, he begins by distributing Holy Communion with "single-use" spoons to those who desire this, before using the common spoon for others. 2) In parishes where the Eucharist is distributed from several chalices, some ministers use one common spoon while others use individual "single-use" spoons. The manner in which the Divine Eucharist is distributed should not be an obstacle to those desiring to be nourished by the life-giving Body and Blood of Our Lord. May the Holy Eucharist be our strength and nourishment in our journey towards holiness." It would be best for us to take the month of October to prepare our faithful for this change, including a reminder of the manner in which we receive the Holy Eucharist, taking care to avoid unnecessary contact with the spoon. While remaining respectful of each parishioners' individual experience, pastors should reassure them 1) of the reduced threat from the Corona Virus, no longer considered a pandemic by the WHO, given widespread immunity and effective treatments, and 2) of the value of distributing the Eucharist to the faithful via a single spoon, reorienting them to this long-standing tradition and the reverence for the Holy Mysteries that it helps to foster.
- **FAITH SPOTLIGHT VIDEO SERIES :** 'Ask Father Mike' where veteran journalist Mario Toneguzzi will have monthly conversations with Father Michael Bombak. Subscribe to Mario Toneguzzi's YouTube Channel (@mariotoneguzzi1455)
- **THANKYOU!** St. Nicholas K of C Council would like to thank everyone who attended our Fall Supper. Thank you to all who supported us by purchasing tickets and attending. Thanks to Ollie's Catering for providing the food and managing the kitchen. Thanks to the St. Stephen's UCWL for providing the perogies. And special thanks to all the volunteers who made the Fall Supper a success. See you next year!
- **PANCAKE BREAKFAST sponsored by the St Stephen's and St Basil's Knights of Columbus** will be served on **Sunday, Oct 22<sup>nd</sup>** after the 8:30am, 10:30am and 1:00pm Divine Liturgies. Everyone welcome!
- **NATIONAL INTERNMENT COMMEMORATION DAY:** **Saturday, Oct 28 at 1pm at St Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church.** Short commemorative program to follow.
- **YOUNG ADULT PROGRAM :** **4<sup>th</sup> Saturday of each month starting Oct 28<sup>th</sup>.** Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm.. For more information please contact Felipe at [evangelist@protomartyrc.ca](mailto:evangelist@protomartyrc.ca).



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

### Saturday, October 21:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, October 22:

- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the souls of +Walter and +Anne Jumaga
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

### Wednesday, October 25:

- ❖ 9:00am – blessings and congratulations to Linda and Clayton Waitas celebrating their 50th Wedding Anniversary – Oh Lord, Crown them with Glory and Honor!
- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the souls of +Stan and +Helen Tysowski

### Thursday, October 26:

#### ST. DEMETRIUS, GREAT MARTYR

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the soul of +Drane Prena

### Saturday, October 28:

- ❖ 1:00pm – National Internment Commemoration Ceremony, reception to follow in the hall
- ❖ 3:00pm – NO Confessions
- ❖ 4:00pm – Readers Vespers

### Sunday, October 29:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Jo-Anne Bobyn and peace and comfort for her family. Eternal Memory!

- **SOUPED UP SWING :** 4<sup>th</sup> Saturday of each month starting Oct 28<sup>th</sup>. Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at [seekingthelight@hotmail.com](mailto:seekingthelight@hotmail.com).
- **FAMILY PUMPKIN CARVING event**, sponsored by the Knights of Columbus – **Sunday Oct 29<sup>th</sup> at 6pm**. All families in the Parish are welcome. Pumpkins and pizza will be provided by the KofC. Please come and join the fun!
- **HAND IN HAND – St Basil's Bazaar** is being held at St Stephen's on **Sunday, Oct 29<sup>th</sup> 12 – 5pm**. St Stephen's parishioners are invited to **join the Bazar**, a dynamic event to connect our communities together, support entrepreneurs and small business owners showcase their products and services. St Basil will offer tables to St. Stephen Protomartyr committees to be part of this unique event by registering in advance. Please contact Samer Tahan at 587-225-5336 for more information or to register a table. Or just come for a wonderful afternoon of vendors and delicious Arabic food!
- **ART SHOW INVITATION:** Celebrate with us! **Saturday, Nov 4 – 4:30-8:30pm** St Stephen's will be hosting an art show / wine and cheese event highlighting 24 Ukrainian artists who have arrived in Calgary within the last few months. Entry fee: 16 yrs and up - \$10/person, under 16 yrs entry is free. Contact [kc4life@telus.net](mailto:kc4life@telus.net) or 403-850-5859 for more information.
- **UCWLC MEETING DATES:** **November 2<sup>nd</sup> at 7:00 pm; December 7<sup>th</sup> at 6:30 pm** (Annual meeting); **Snowflake Bazaar: December 3<sup>rd</sup>**
- **UCWLC WORKBEES :** Please join us for upcoming workbees, 9am start time. All hands welcome!
  - Friday, Oct 20<sup>th</sup>** - Cabbage rolls
  - Monday, Oct 23<sup>rd</sup> & Tuesday, Oct 24<sup>th</sup>** – Perogies (prep & Pinching)
  - Friday, Nov 3<sup>rd</sup> & Saturday Nov 4<sup>th</sup>** – Perogies (prep & Pinching)
  - Thursday, Nov 9<sup>th</sup>** – Cabbage rolls
  - Monday, Nov 13<sup>th</sup> & Tuesday, Nov 14<sup>th</sup>** – Perogies (prep & Pinching)
- **UCWLC SNOWFLAKE BAZAAR :** **Now accepting Registration from crafters/vendors.** Registration forms are available at the entrance to the church or by emailing [sbobyln1@telus.net](mailto:sbobyln1@telus.net). Registration deadline is Nov 15<sup>th</sup>.
- **REMEMBRANCE DAY SERVICE:** Please join us in remembering and honoring our military heroes on **Saturday, November 11<sup>th</sup> at the 10am Divine Liturgy**. Our **KNIGHTS OF COLUMBUS and ST. STEPHEN'S COMMUNITY** will present memorial wreaths in honor of our Canadian Military who gave their lives, and those who put theirs at risk, so that we can continue to enjoy the freedom we have. Please join us in remembering and honoring our military heroes. Refreshments in the parish hall after the Divine Liturgy. The wreaths that we place and poppies that we wear are a symbolic gesture of respect showing that **WE CARE, WE REMEMBER and that WE WILL NOT FORGET**.
- **VETERAN'S FOOD BANK COLLECTION :** The Knights of Columbus St Nicholas Byzantine council 7659 is once again collecting food for the Veteran's Food Bank. As in the past years a collection box will be set up in the narthex. Please be generous in your donation to support those who have given freely to protect the freedoms we so often take for granted. Let us show our appreciation for their service. **The donations box will be available until November 26<sup>th</sup>.**
- **JESUS PRAYER 33 CHALLENGE starting soon:** **November 15—December 20**, in person on Wednesdays at 6:00 pm MT Registration is currently open. Numbers are limited. Please register ASAP on: <https://tinyurl.com/2eudwe32>. Please note that content for the JP Challenge is presented in videos and written material. Participants should have access to e-mail to receive weekly course content.
- **NEWCOMERS IN NEED of household items are invited to our donation centre :** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)